



*Giulio Caporaso,
 Direttore Responsabile ed Editoriale*

*Giulio Caporaso,
 Publisher and Editor in Chief*

“L’anima del filosofo dimora nella sua testa, l’anima del poeta nel suo cuore, l’anima del cantante è nella sua gola, ma l’anima della danzatrice dimora in tutto il suo corpo” (K. Gibran). Quale citazione migliore potrebbe accompagnarci alla scoperta del suggestivo mondo della musica e della danza. I movimenti del corpo così come i suoni, i ritmi, le melodie, fanno parte da sempre della vita dell’uomo. In questo numero di Charm, vi raccontiamo i diversi modi di intendere questo fenomeno, dal punto di vista storico, sociologico, culturale, ed anche come espressione di costume. Ogni epoca, infatti, con caratteristiche locali peculiari, ha avuto il suo “ballo alla moda” ed una “colonna sonora” che ne ha scandito il tempo.

L’opera da sempre occupa un posto di grande rilievo nell’universo della musica. Un genere prettamente italiano e amato in tutto il mondo, con delle origini ed una storia particolari. E a proposito di opera, quest’anno ricorrono i cento anni di *Madama Butterfly*, la partitura di Giacomo Puccini forse tra le più rappresentate, anche se l’esordio non lasciò certo presagire questo successo. Sempre in Italia, molti musicisti internazionali hanno trovato l’ispirazione per realizzare sinfonie che continuano a regalare intense emozioni.

ABBIAMO poi dato spazio a storie e leggende di Paesi vicini e lontani, a personaggi tradizionalmente conosciuti, al binomio inscindibile di musica e danza, protagoniste anche sui *set* cinematografici.

E se oggi la musica ed i suoni vengono utilizzati per trarre benefici fisici e interiori con la Musicoterapia, pare che le note Mozart abbiano effetti notevoli, è curioso scoprire che alcuni grandi musicisti del passato si curavano invece con l’omeopatia. Anche le onde del mare hanno una loro melodia ed un ritmo, che ci hanno condotti lungo il litorale laziale, dove interessanti progetti si propongono di dare nuovo splendore ad un patrimonio archeologico custodito dal mare e di grande valore. La natura d’altro canto è una fonte inesauribile di suoni, fin dalle sue creature più piccole, per esempio un passerotto. E “piaf”, che significa passerotto in argot parigino, era il nome d’arte di Edith, una voce entrata nel mito.

“THE spirit of the philosopher lodges in his head, the spirit of the poet in his heart, the spirit of the singer dwells in his throat, but the spirit of the dancer fills his whole body” (K. Gibran). What better quote than this to inspire our exploration of the fascinating world of music and dance. Like sounds, rhythms and melodies, movement of the body has always played an important role in human life. In this edition of Charm we run through the different ways this phenomenon can be seen from the historical, sociological and cultural perspectives and as an expression of social customs. Subject to particular local influences, every era has had its “fashionable dance” and “theme tune” to which it keeps time.

OPERA has always occupied a prominent position in the world of music. This distinctively Italian genre, with its particular origins and history, is loved the world over. On the subject of opera, this year incidentally marks the hundredth anniversary of *Madame Butterfly*, perhaps the most performed score by Giacomo Puccini, although its success could hardly have been predicted from its début. Italy has also inspired many international musicians to compose symphonies that continue to elicit intense emotions today.

WE have dedicated space to stories and legends from countries far and near, to familiar figures and to two inseparable art forms – music and dance – of principal importance even on film sets.

MUSIC and sound are used today in music therapy to achieve physical and interior well-being, with the notes of Mozart producing striking results - so it is curious to discover that some great musicians from the past used homeopathy to cure themselves. The waves of the sea too have their own melody and rhythm which remind us of an interesting project on the coast of Lazio where plans are going ahead to restore to new splendour a valuable archaeological heritage at present guarded by the sea. Nature too can be said to be an inexhaustible source of sounds, even up to its tiniest creatures such as the sparrow. The Parisian slang for sparrow is “piaf” – the stage-name used by Edith Piaf – a voice which has now passed into legend.

Giulio Caporaso
 Giulio Caporaso